ΚΕΙΜΕΝΟ 38 - Η ΜΟΙΡΑ ΤΗΣ ΚΑΙΚΙΛΙΑΣ

Caecilia, uxor Metelli, dum more prisco omen nuptiāle petit filiae sorōris, ipsa fēcit omen. Nam in sacello quodam nocte cum sorōris filiā persedēbat expectabatque dum aliqua vox congruens proposito audirētur. Tandem puella, longā morā standi fessa, rogāvit materteram, ut sibi paulisper loco cederet. Tum Caecilia puellae dixit: «ego libenter tibi meā sede cedo». Hoc dictum paulo post res ipsa confirmāvit. Nam mortua est Caecilia, quam Metellus, dum vixit, multum amāvit; postea is puellam in matrimonium duxit.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

 Η Καικιλία, η σύζυγος του Μετέλλου, ενώ επιδίωκε την εμφάνιση κάποιου γαμήλιου οιωνού για την κόρη της αδελφής της, σύμφωνα με τις πατροπαράδοτες συνήθειες, δημιούργησε η ίδια οιωνό. Μια νύχτα δηλαδή καθόταν με την κόρη της αδελφής (της) σε κάποιο μικρό ιερό και περίμενε μέχρις ότου ακουστεί κάποια φωνή που να ανταποκρινόταν στον σκοπό τους. Τελικά η κοπέλα, κουρασμένη από την πολλή ορθοστασία, ζήτησε από τη θεία (της) να της παραχωρήσει για λίγο τη θέση της. Τότε η Καικιλία είπε στην κοπέλα: «εγώ ευχαρίστως σου παραχωρώ τη θέση μου». Αυτόν τον λόγο λίγο αργότερα επιβεβαίωσε η ίδια η πραγματικότητα. Πέθανε δηλαδή η Καικιλία, την οποία ο Μέτελλος, όσο ζούσε, την αγάπησε πολύ· αργότερα αυτός παντρεύτηκε την κοπέλα (οδήγησε την κοπέλα σε γάμο).

ΡΗΜΑΤΑ

1η Συζυγία

expecto, -avi, -atum, -āre

amo, -avi, -atum, -āre

rogo, -avi, -atum, -āre

sto, steti, statum, stāre

confirmo, -avi, -atum, -āre

2η Συζυγία

persedeo, persedi, persessum, persedēre

3η Συζυγία

facio, feci, factum, facĕre (To ρήμα είναι ένα από τα 15 ρήματα της γ συζυγίας που λήγουν σε –io. To β΄ ενικό προστακτικής ενεργητικού ενεστώτα: fac)

peto, peti(v)i, petitum, petĕre

congruo, congrui, -, congruĕre

cedo, cessi, cessum, cedĕre

dico, dixi, dictum, dicĕre (To β΄ ενικό προστακτικής ενεργητικού ενεστώτα:dic)

morior, mortuus sum, mori (Αποθετικό. Ανήκει στη γ΄ συζυγία, αν και λήγει σε –io(r). H μετοχή μέλλοντα είναι moriturus, -a, -um)

duco, duxi, ductum, ducĕre (To β΄ ενικό προστακτικής ενεργητικού ενεστώτα:duc)

vivo, vixi, victum, vivĕre

4η Συζυγία

audio, audivi, auditum, audīre

Ετυμολογικά

1. priscus: κυρ. «προγενέστερος»· πρβ. pri-mus, prin-ceps, πριν

2. sacellum: υποκορ. του sacrum

3. matertrera: < mater ≃ μήτηρ

4. sedes: ἕδ-ρα, sed-eo

5. matrimonium: < mater ≃ μήτηρ

6. natura: η φύση––νατουραλισμός (αισθητικό κίνημα)

7. mos: έθιμο, ήθος––αμοραλιστής, αμοραλισμός

8. res: πράγμα, η πραγματικότητα––ρεαλισμός

9. mora: η καθυστέρηση––το μορατόριουμ (συμφωνία για αναστολή προκλητικών ενεργειών μεταξύ κρατών)

10. morior (σουπίνο mortuum): πεθαίνω––ο μόρτης (ο μάγκας, ο αλήτης)

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Μετατροπή ενεργητικής σύνταξης σε παθητική:

ego libenter tibi mea sede cedo [εγώ πρόθυμα σου παραχωρώ τη θέση μου]

Hoc dictum paulo post res ipsa confirmavit

postea is puellam in matrimonium duxit

2. Ανάλυση μετοχής σε δευτερεύουσα πρόταση:

fessa: Αιτιολογική Μετοχή

 (Αντικειμενική και υποκειμενική αιτιολογία και Εσωτερική λογική διεργασία)

congruens: Επιθετική μετοχή

3.Τροπή παθητικής σύνταξης σε ενεργητική:

dum aliqua vox congruens proposito audiretur

4. Αναγνώριση όλων των χρονικών προτάσεων